

Аствацатрян Меланья Григорьевна

**К ПРОБЛЕМЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)**

В статье показана специфика глагольного префиксального словообразования современного немецкого языка, раскрыта противоречивая сущность полупрефиксальных глаголов, производящие базы которых маркированы различными по характеру деривационными морфемами, рассмотрен вопрос о значимости словообразовательной производности в синхронном плане. Префиксальные и полупрефиксальные образования обнаруживают одновременно и структурно-семантическую соотнесенность как внутри деривационного комплекса, так и в корреляции: производное - исходное слово.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/7.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/7.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41): в 2-х ч. Ч. II. С. 37-40. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81

**Филологические науки**

*В статье показана специфика глагольного префиксального словообразования современного немецкого языка, раскрыта противоречивая сущность полупрефиксальных глаголов, производящие базы которых маркированы различными по характеру деривационными морфемами, рассмотрен вопрос о значимости словообразовательной производности в синхронном плане. Префиксальные и полупрефиксальные образования обнаруживают одновременно и структурно-семантическую соотношенность как внутри деривационного комплекса, так и в корреляции: производное – исходное слово.*

*Ключевые слова и фразы:* глагольное словообразование; словообразовательная производность; модель; префикс; полупрефикс; деривационная единица; производящая база; синхронный; семантическая мотивированность.

**Аствацатрян Меланья Григорьевна**, д. пед. н., профессор

*Армянский государственный педагогический университет им. Х. Абовяна*

*mastvatsatryan@yahoo.com*

### **К ПРОБЛЕМЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА) ©**

Словообразование, являясь мощным источником количественного и качественного пополнения и обогащения словарного состава, приобретает особое значение для немецкого языка, отличающегося широко развитой системой словообразования и относительной «бедностью» корневых морфем. Соотношение числа корневых морфем (слов) и производных единиц может быть отражено в статистических данных, а именно: в возможности образования сотни тысяч производных единиц на базе существующих лексем (около 5000), что свидетельствует о важности теоретического и практического исследований словообразовательных моделей [8, S. 14].

В системе словообразования немецкого языка значительное место занимают префиксальные и полупрефиксальные деривационные единицы, функционирующие в лексико-грамматическом классе глаголов. Большой удельный вес производных единиц в глагольном лексиконе современного немецкого языка и способы их семантизации имеют исключительно важное значение для их восприятия и понимания в опоре на соответствующие словообразовательные модели.

Анализируя глагольную префиксальную деривацию в общей системе словообразования немецкого языка, следует остановиться на особенностях, отличающих глагольный словообразовательный уровень от именного. Если при образовании сложных существительных их компоненты сливаются в единое целое, то для компонентов сложных глаголов характерно в ряде случаев (в личных спрягаемых формах) дистантное положение. При этом каждый из компонентов сложного производного в классе глаголов приобретает формальную автономность, хотя структурные расхождения между построением композитумов и глаголов «...отнодь не противоречат факту структурно-парадигматического единения обоих компонентов в единое целое» [1, с. 220]. Оба компонента неразрывно связаны между собой, образуя целостное структурно-семантическое единство [6].

Вопрос об особенностях префиксации как одной из частных подсистем словообразования не нашел своего окончательного решения в лингвистической литературе.

Префиксальным глагольным дериватам, как и производным словам вообще, свойственно определенное обобщенное словообразовательное значение, независимо от конкретного лексического наполнения производящей основы. Префиксальные словообразовательные морфемы не только модифицируют лексическое значение производящей базы, но и в ряде случаев придают основе различные грамматические значения, не внося существенных изменений в ее содержание [1, с. 200]. Так, например, префикс *be-* наряду с выражением лексико-семантических модификаций в значении глагола может сообщать глаголу значение переходности (*treten – (на)ступить, ступить – интранзитивный глагол; betreten – входить, заходить – транзитивный глагол; steigen – подниматься – интранзитивный глагол; besteigen – подниматься, всходить (на что-либо) – транзитивный глагол*).

Многообразие и сложность функций глагольных префиксов обусловлены их неоднородностью и различным поведением в соединениях с глагольными и именными основами, их различной грамматической и лексической маркированностью.

Если в трактовке префиксального глагольного словопроизводства с первым неотделяемым формантом (типа *bearbeiten*) мнения германистов в основном сходятся, и они рассматриваются как префиксальные глагольные дериваты, то в отношении глаголов с предложно-наречным компонентом (типа *aufstehen*) точки зрения лингвистов не совпадают.

Так, например, большинство германистов – представителей младограмматической школы – квалифицируют префиксацию как разновидность композитов и соответственно префиксальные элементы как первые компоненты сложных слов.

О том, что префиксальные образования не суть сложные слова, свидетельствует тот факт, что истинные неотделяемые префиксы (*be-, ge-, er-, ver-* etc.) вообще не функционируют в языке в качестве самостоятельных единиц и полностью отошли от своего первоначального значения.

Что же касается предложно-наречных компонентов типа *auf- an- über-*, то они, несмотря на формальную соотносимость с равнозвучающими коррелятами (чаще с предлогами, реже – с наречиями), многозначны в отличие от первых компонентов сложных слов, а в ряде случаев до такой степени лишаются своей семантической мотивированности, что полностью модифицируют значение глагола [6, с. 113-114]. Уже для представителей «неоклассического направления характерно более четкое проведение своих принципов и больший отход от диахронии» [Там же]. В своих работах авторы разграничивают префиксальные образования с первым компонентом *be-, er-, ver-*, с одной стороны, и «устойчивое» и «неустойчивое» словосложение (*an-, auf-, bei-*) – с другой.

В. Фляйшер, исследующий префиксальную деривацию в синхронном плане, не соглашается с принципом смешения префиксации и словосложения. Полемизуя с П. Гребе и Г. Марчандом, В. Фляйшер отвергает определение префикса, сформулированное в работах данных авторов, причисляя глагольные образования с отделяемым первым компонентом (типа *aufstehen* (*вставать, подниматься*)) к префиксальным [10].

Синхронный подход к глагольному словопроизводству характерен как для структурно-функционального направления в лице Й. Эрбена и Г. Глинца.

В системе глагольных сочетаний Й. Эрбен выделяет различного рода определяющие компоненты (*Bestimmungsglieder verschiedener Art*), куда входят предложно-наречные компоненты глаголов, префиксы, а также первые именные компоненты сложных глаголов [9].

Сведение Й. Эрбеном разнопорядковых по своему характеру глагольных образований к одному типу объясняется рассмотрением глагольных деривационных единиц исключительно с точки зрения их структурной оформленности в синхронном плане.

Генетически они восходят к самостоятельным единицам, а именно к приглагольным наречиям с локальным значением, которые частично развились в предлоги, а частично слились с глаголами в качестве префиксов. Смысловое объединение наречия с глаголом связано с потерей самостоятельности древнейшего слоя наречий и, соответственно, с утратой самостоятельности ударения [6].

В результате проведенного нами анализа лингвистической литературы по этому вопросу был уточнен статус глагольных образований типа *aufstehen*, которые вслед за М. Д. Степановой были отнесены к категории полупрефиксальных [Там же].

Основанием для этого послужили следующие факторы:

- их двойственный характер — полупрефиксы имеют в качестве эквивалентов равнозвучающие корреляты, функционирующие в качестве самостоятельных лексем, и одновременно приближаются по своим функциям к разряду префиксов;
- их серийный характер — не теряя ни формальной, ни частично семантической связи с корневой морфемой, полупрефиксы образуют широкую словообразовательную категорию.

Противоречивая сущность полупрефиксов заключается в том, что они становятся обобщающими и приобретают особое значение, но не как самостоятельные слова, а как синхронно-релевантные деривационные морфемы, придающие определенные признаки целым группам глаголов. Их формальная самостоятельность, сама возможность отделения первого глагольного компонента от корневой морфемы, которая имеет место в личных формах глагола, исчезает в именных формах глагола, что ставит под сомнение существование термина «отделяемые», «неотделяемые» префиксы.

В качестве примера можно привести префиксальный глагол *bearbeiten* (обрабатывать), который обнаруживает структурно-семантическую соотнесенность с коррелируемым глаголом *arbeiten* (работать), иначе говоря, мотивируется им. Вступая во взаимодействие с производящей основой *arbeiten*, префикс *be-* сообщает ей значение полноты охвата объекта действием, которое дублируется в префиксальном словообразовательном ряду *bearbeiten* (обрабатывать), *begießen* (поливать), *bekleben* (склеивать, оклеивать), *befragen* (опрашивать), *bedenken* (обдумывать), *besehen* (осматривать) *etc.*

Как отмечает Е. С. Кубрякова, «только сочетание формального противопоставления и семантической соотнесенности, поддерживаемых в аналогических сериях слов, составляет особую модель производного» [4, с. 34].

На основании приведенных выше критериев словообразовательной производности из поля рассмотрения были исключены «квази» / «псевдо» образования типа *beginnen* (начинать), *verlieren* (потерять) как не соответствующие требованиям словообразовательной производности. Остаток, выделяемый в результате отсека формантов *be-* и *ver-* в современном немецком языке, полностью десемантизирован, что дает основание не причислять подобные образования к классу производных единиц.

Описываемые единицы не соответствуют ни одному из выдвинутых условий: **ни структурному, ни семантическому**. Что касается глагольных образований типа *bekommen* (получать), *bestehen* (выдерживать), у которых производящая база формально совпадает со словами, автономно функционирующими в языке (*kommen* (прибывать, приходить), *stehen* (стоять)), то они не отвечают второму требованию, заключающемуся в семантической соотнесенности с коррелируемым словом.

В прикладных целях следует исключить подобные образования из поля рассмотрения на синхронном срезе языковой системы, что дает основание не причислять их к категории производных единиц, поскольку они не соответствуют вышеприведенным критериям.

В процессе установления статуса глагольных словообразовательных префиксов и соответствующих моделей были учтены критерии синхронного направления производности.

Выведению системы деривационных моделей на различных уровнях абстракции (структуры и семантики) должен предшествовать этап проведения анализа префиксальных образований с точки зрения установления

их *морфологической членимости и словообразовательной производности*, что позволяет разграничивать единицы, обладающие *живой* морфологической членимостью, от образований с признаками *условной и дефектной* членимости [3, с. 42].

К числу факторов, детерминирующих корреляцию членимости и производности в структуре деривационного ряда, мы, вслед за Е. С. Кубряковой, относим следующие:

1. способность / неспособность слова выделять отдельные значащие сегменты, дублирующиеся в другом лингвистическом окружении, т.е. в определенном ряду последовательностей, на основании чего выделяются членимые / нечленимые образования;

2. способность выделенных значащих частей встречаться в *уникальном / неуникальном* окружении, в соответствии с чем формальные образования делятся на *формально-членимые*, т.е. такие, у которых каждая отсекаемая часть встречается в разном окружении, и *дефектно-членимые*, у которых одна из выделенных частей встречается только в уникальном окружении (как, например, в случае с глаголами *beginnen, verlieren*). Остаток, выделяемый в результате отсечения формантов *be-, ver-*, полностью десемантизирован и не функционирует в языке в качестве автономной единицы, а характеризуется уникальностью окружения;

3. способность выделенных отрезков у формально-членимых слов дублироваться в разных окружениях *с тем же / не с тем же значением*, иначе говоря, предполагающая наличие общего для всего деривационного ряда типового значения [Там же, с. 40-41].

В результате анализа префиксальных глагольных образований в плане установления их словообразовательной производности дифференцируются две категории лексических единиц, обладающих свойствами *живой* морфологической членимости и признаками *условной* членимости. В первом случае выделяются синхронно-релевантные деривационные морфемы, во втором — формальные образования с десемантизированным префиксальным элементом. К категории лексических единиц, обнаруживающих живую морфологическую членимость и прозрачную семантическую структуру, относятся в первую очередь глаголы с локальными префиксами, имплицитно указывающие направление передвижения, либо «вверх / вниз», либо «снизу / вверх» [4, с. 67-68].

Исследование динамики взаимодействия префиксов с характером производящей базы и производных основ (по степени деривации) приводит к констатации «явления морфологической асимметрии в системе словообразования, т.е. целой гаммы значений и выражения словообразовательного значения целым набором аффиксов» [7, с. 63].

По утверждению К. В. Пиоттух, избирательность компонентов структурной модели не исчерпывается сочетаемостью деривационного префикса с лексико-грамматическим классом слов. Префиксальный словообразовательный формант устанавливает связи с конкретными семантическими группами слов внутри одного и того же лексико-грамматического класса слов [5, с. 11]. Это значит, что понятие внутренней морфологической валентности в рамках словообразовательной модели можно конкретизировать, принимая во внимание такие факторы, как учет, с одной стороны, лексико-грамматической маркированности производящей базы, с другой — лексико-семантических разрядов производящих основ и семантики префикса, а также закономерностей взаимодействия между компонентами модели и их комбинаторики.

В этом случае речь идет о внутренней семантической валентности производных единиц, которая тесно связана с морфологической валентностью, а иногда и совпадает с ней. Поясним сказанное на примере. Глагольный префикс *ver-* взаимодействует как с глагольными, так и с именными производящими основами. Вступая в сочетание с лексико-семантической группой глагольных основ, обозначающих конкретное движение (*gehen, reisen, fliegen, etc. – идти, ездить / путешествовать, летать*), перемещение объекта в пространстве (*legen, stellen, rücken, schieben, etc. – класть, ставить, передвигать / сдвигать, двигать / толкать*), он образует структурно-семантическую префиксальную модель со значением «удаление, смещение объекта в пространстве».

В рамках той же структурной модели (*ver + V ->V*) выделяется еще одна структурно-семантическая модель, имеющая значение «окончание или медленное прекращение действия». Данное значение закреплено за моделью в случае взаимодействия префикса с лексико-семантическим разрядом глаголов, обозначающих звучание, физические процессы или различные свойства предметов. Ср.: *verklungen, verblühen, verbrennen, verspeisen etc. – отзвучать / замирать (о звуках), отцветать / увядать, сжигать, съесть / поглощать*.

Другое типовое значение префиксальной модели «орнативность» обнаруживается лишь в сфере действия структурной модели *ver + S->V*, производящие основы которой представлены классом имен существительных. На уровне действия структурно-семантических моделей речь идет о закреплении вышеуказанных смысловых модификаций за конкретной структурно-семантической моделью в результате взаимодействия и закономерностей избирательности конкретной семантики словообразовательного аффикса и соответствующих производящих основ.

От лингвистической трактовки анализируемых глагольных префиксальных дериватов, конкретизации синтагматических последовательностей определенных деривационных морфем и их статуса зависят, в конечном счете, их структурные и структурно-семантические классификационные характеристики, равно как и их таксономическое описание.

Как отмечается в специальной литературе, основной классификационной единицей в словообразовании является словообразовательная модель или модель производного, рассмотрение которой может стать предметом самостоятельной статьи.

## Список литературы

1. Адмони В. Г. Морфологическая структура слова в немецком языке // Морфологическая структура слова в индоевропейских языках. М.: Наука, 1970. 388 с.
2. Ефремова Ю. И., Петрянина О. В. Особенности употребления локальных префиксов, репрезентирующих передвижение субъекта по вертикальной плоскости (на материале немецкого языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 8 (38). Ч. 2. С. 67-69.
3. Кубрякова Е. С. Основы морфологического анализа (на материале германских языков). М.: ЛКИ, 2012. 328 с.
4. Кубрякова Е. С. Что такое словообразование. М.: Наука, 1965. 79 с.
5. Пиотух К. В. Система префиксации в современном английском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1971. 30 с.
6. Степанова М. Д. Методы синхронного анализа лексики (на материале современного немецкого языка). М. – СПб.: МЦФР, 2004. 208 с.
7. Харитончик З. А. Имена прилагательные в лексико-грамматической системе современного английского языка. Минск: Вышэйшая школа, 1986. 96 с.
8. Donalies E. Die Wortbildung des Deutschen: ein Überblick. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2005. 207 S.
9. Erben J. Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2006. 205 S.
10. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Berlin – Boston: De Gruyter (Studium), 2012. 371 S.

**ON THE PROBLEM OF WORD-FORMATIVE MODELING  
(BY THE MATERIAL OF PREFIXAL VERBS OF THE MODERN GERMAN LANGUAGE)**

Astvatsatryan Melan'ya Grigor'evna, Doctor in Pedagogy, Professor  
Armenian State Pedagogical University named after Khachatur Abovyan  
mastvatsatryan@yahoo.com

The article shows the specifics of verbal prefixal word formation of the modern German language, reveals the contradictory essence of semi-prefixal verbs deriving bases of which are marked by derivational morphemes of various natures. The author examines the importance of word-formative derivativeness in the synchronous aspect. Prefixal and semi-prefixal units simultaneously manifest structural-semantic correlation both within the derivational complex and in the correlation: derivative–original word.

*Key words and phrases:* verbal word formation; word-formative derivativeness; model; prefix; semi-prefix; derivational unit; deriving base; synchronous; semantic motivation.

УДК 811.112.28

**Филологические науки**

*В настоящей статье рассматриваются принципы классифицирования префиксальных глаголов на материале немецких глаголов с префиксом er-. Показаны возможности анализа когнитивно-семантических особенностей префиксальных глаголов с учетом трех уровней: экстралингвистического денотативно-логического уровня ситуации, этимологически обусловленного когнитивно-семантического макроуровня концепта ситуации и интралингвистического когнитивно-семантического микроуровня ситуатемы.*

*Ключевые слова и фразы:* немецкий язык; префикс; префиксальный глагол; когнитивная семантика; концепт; концепт ситуации; ролевая структура.

**Бадер Оксана Викторовна**

*Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачёва  
bader\_oksana@rambler.ru*

**Шишигин Кирилл Александрович**, к. филол. н., доцент

*Кемеровский государственный университет  
schischigin-ka@rambler.ru*

**КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ  
НЕМЕЦКИХ ГЛАГОЛОВ С ПРЕФИКСОМ ER-<sup>©</sup>**

Цель настоящей статьи – показать принцип классифицирования префиксальных глаголов на материале немецких глаголов с префиксом *er-*, а также дать их когнитивно-семантическую классификацию и проиллюстрировать ее на примере двух классов.

Этимологический словарь «Duden. Herkunftswörterbuch» дает следующее описание происхождения префикса *er-*: «...средневерхненемецкий *er-*, древневерхненемецкий *ar-*, *ir-*, *er-* – редуцировавшийся у глаголов префикс... *ur...*, *Ur...* изначально означавший “наружу, вперед”, а затем “к концу” и поэтому маркирующий начало события или достижение цели...» [7, S. 184].

Как показал анализ, префикс *er-* сохранил данные этимологические, а также приобрел значения «интенсивность» и «повторное действие». По данным значениям глаголы были распределены по группам (обозначены